Estación de carga *POWERHOUSE*™ de Bullard
Manual de instrucciones
para su uso con la cámara termográfica de Bullard

La estación de carga Powerhouse es el compañero perfecto para su cámara termográfica T3. Diseñada para albergar con seguridad y cargar la T3 y una batería de repuesto, Powerhouse garantiza que su T3 se encuentre siempre lista para entrar en acción.

Empleo de Powerhouse como unidad autónoma:

NOTA

A pesar de que Powerhouse ha sido diseñada para una instalación permanente en el vehículo, Bullard proporciona asimismo un kit adaptador opcional para el empleo autónomo independiente. Como unidad autónoma, Powerhouse no puede ofrecer un almacenamiento seguro de la cámara termográfica y de su batería de repuesto en un vehículo de conformidad con NFPA 1901-10-1.7. El uso autónomo no está recomendado para vehículos. El kit adaptador incluye un panel de la cubierta posterior, pies de goma, un adaptador de CA y los conectores de cableado necesarios.

Instalación

Powerhouse ha sido diseñado para montarse sobre una superficie de panel plano apropiada en un vehículo. Si se instala y se emplea de conformidad con estas instrucciones, la unidad está diseñada para cumplir con NFPA 1901-10-1.7 (véanse los avisos de precaución para la instalación apropiada).

Ubicación: seleccione una superficie de panel plana convenientemente situada y de un tamaño suficiente para albergar la unidad. Si se va a emplear el transmisor/mango desmontable con la cámara termográfica, asegúrese de permitir que exista suficiente espacio (Figura 1) para el mango, el cual sobresaldrá del lado izquierdo de la unidad cuando ésta se encuentre en su sitio. La unidad puede montarse apropiadamente con diferentes orientaciones; sin embargo, evite montar la unidad en una posición plana con el extremo abierto mirando al frente o a la parte trasera del vehículo. Estas orientaciones no son conformes a NFPA 1901-10-1.7. Dado que los cables necesarios se conectan a la parte trasera de la unidad, (Figura 2) es necesario disponer de acceso suficiente para acceder al área situada detrás del panel para instalar los cables. Asimismo, la unidad se asegura al panel por medio de cuatro (4) tornillos de cabeza plana de acero inoxidable que se suministran junto con la unidad. Estos pueden fijarse al panel perforando y martilleando agujeros en el panel (si es lo suficientemente grueso para albergar los agujeros roscados), o alternativamente por medio de las cuatro (4) tuercas hexagonales suministradas.

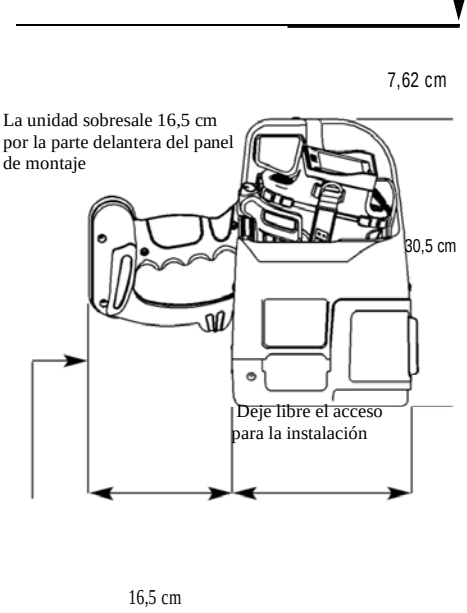
Permita un espacio de 7,62 cm por encima para extraer la cámara
7,62 cm
La unidad sobresale 16,5 cm por la parte delantera del panel de montaje
30,5 cm
Deje libre el acceso para la instalación
16,5 cm
22 cm

Figura 1

Si emplea el mango o transmisor opcionales, prevea un espacio de 16,5 cm en el lado izquierdo de la unidad.

Figura 2

Cableado eléctrico: La unidad está dotada de un conector de enchufe fijado con un par de cables para su sujeción al cableado del suministro de energía en el vehículo. Los cables están codificados con colores; rojo señaliza el conductor positivo (+) y negro señaliza el conductor negativo (-). Proporcione un cableado de suministro de corriente al lugar de montaje desde una fuente de energía fusionada de 5 amperios con un voltaje de 12-24 VCC. Conecte los cables del suministro de alimentación a los extremos de los cables del conector suministrado soldándolos o empleando dispositivos de conexión eléctricos aceptables.

NOTA

Para obtener los mejores resultados posibles, debe conectarse Powerhouse a un circuito no conmutado que continúe proporcionando energía cuando el vehículo no se está utilizando. La conexión de Powerhouse a un circuito conmutado puede tener como consecuencia la descarga de las baterías de la cámara si el vehículo marcha en ralentí durante períodos de más de unos cuantos días consecutivos.

Cómo marcar y perforar el panel:

NOTA

Para su protección durante el transporte, la unidad Powerhouse se envía con la placa trasera montada. Antes de realizar la instalación, desmonte la placa trasera, extrayendo para ello los cuatro tornillos que la sujetan a la caja de plástico. Conserve estos tornillos para el montaje.

Coloque la placa trasera de aluminio en la posición deseada en el panel. Marque las posiciones de los cuatro agujeros avellanados en el panel (Figura 3). La esquina inferior izquierda (según se mira el panel) de la placa trasera está seccionada para permitir el paso de los cables desde la parte trasera del panel a la unidad. Marque y perfore un agujero con el tamaño apropiado en esta zona del panel, asegúrese de que no existan bordes afilados o rebabas que pudieran dañar el aislamiento y pase los cables a través de este agujero. Bien perfore y martillee cuatro (4) agujeros roscados en las ubicaciones marcadas con anterioridad o perfore cuatro (4) agujeros de 7,1437 mm, dependiendo del método de montaje deseado.

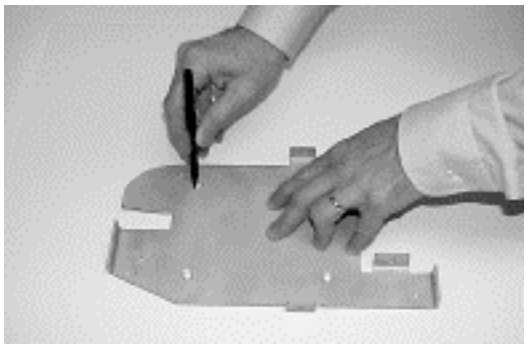

Figura 3

Montaje de la placa trasera: Coloque la placa trasera en su posición en el panel y sujétela con los cuatro (4) tornillos de cabeza plana suministrados. Apriete todos los cierres de manera segura.

Preparación de la unidad Powerhouse para su instalación: En primer lugar, asegúrese de que se encuentra desconectada la alimentación de los cables del suministro de alimentación. Enchufe el conector de suministro de energía en el conector de acoplamiento de la placa del circuito cargador de la batería (Figura 4). Coloque el muelle de cierre firmemente en el asiento que sobresale en la parte trasera del cierre, cerca de la parte de arriba de la unidad. Coloque la unidad en su posición en la placa trasera, asegurándose de que el extremo libre del muelle de cierre queda colocado dentro de la cavidad fresada de la placa trasera y que los cables no se han pillado ni han quedado atrapados (Figura 5). La unidad Powerhouse™ tiene una colocación fija en la placa trasera, y podría resultar necesario extender ligeramente los laterales al colocarla en su sitio. Una vez ubicada en su posición, sujete la unidad a la placa trasera con los cuatro (4) tornillos cabeza Phillips de acero inoxidable suministrados. Conecte de nuevo los cables al suministro de corriente. La instalación se encuentra ahora completa.

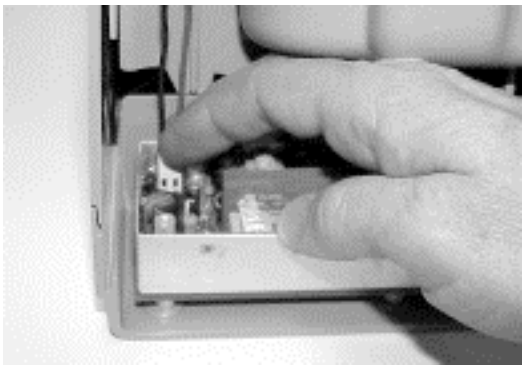

Figura 4

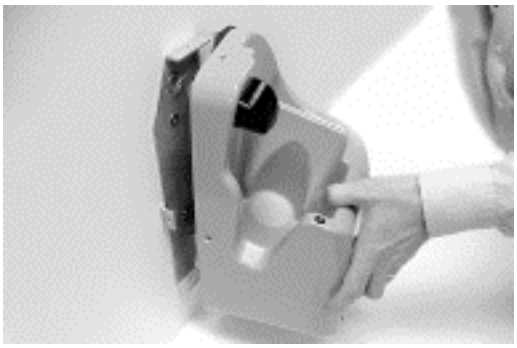

Figura 5

Estación de carga *POWERHOUSE*™ de Bullard
Manual de instrucciones
para su uso con la cámara termográfica T3™ de Bullard

Funcionamiento

La estación de carga Powerhouse ha sido diseñada para llevar a cabo las siguientes funciones:

- Asegurar la cámara termográfica en el vehículo de conformidad con NFPA 1901-10-1.7
- Almacenar y recargar la batería en la cámara termográfica y mantener la batería con la carga completa.
- Asegurar que se dispone de una batería recargable de repuesto de conformidad con NFPA 1901-10-1.7
- Almacenar y recargar la batería de repuesto y mantenerla con la carga completa.
- Asegurar un paquete de pilas AA opcional de conformidad con NFPA 1901-10-1.7

Cómo insertar la cámara termográfica en la unidad Powerhouse: Presione el cierre negro de retención de la cámara en la esquina superior izquierda de la unidad Powerhouse con su pulgar izquierdo y coloque la cámara termográfica fijamente en su lugar en la cavidad superior de la unidad, con la lente mirando hacia abajo y la parte superior de la cámara termográfica a la derecha (Figura 6). Suelte el cierre una vez la cámara termográfica se encuentre completamente encajada dentro de la unidad. El cargador de la batería se activa automáticamente cuando se inserta la cámara termográfica. Un LED de dos colores situado en la parte superior de la unidad, adyacente a la cavidad de la cámara, indica el estado de carga de la batería. Una luz roja indica que la batería se está cargando; una luz verde indica que la batería se encuentra completamente cargada y que la unidad Powerhouse está manteniendo su carga.

Cómo extraer de la cámara termográfica de la unidad Powerhouse: Presione el cierre de retención con su pulgar izquierdo mientras que sujeta la cámara termográfica con su mano derecha. Tire de la cámara hacia arriba y hacia el exterior de la unidad Powerhouse (Figura 6).

Cómo insertar la batería recargable en la unidad Powerhouse: Sujete la batería por su lado más ancho con la etiqueta hacia arriba. Inserte la batería presionándola en la apertura en la parte inferior izquierda de la unidad Powerhouse (Figura 7). Una vez insertada por completo, la batería se encajará firmemente en su lugar y el circuito de carga de la batería se cargará automáticamente. Si se introduce incorrectamente la batería, no será posible insertarla del todo. En este caso, la batería no se encajará firmemente en su lugar y el circuito de carga no se activará. Un LED de dos colores situado justamente a la izquierda de la apertura del cargador indica el estado de carga de la batería. Una luz roja indica que la batería se está cargando; una luz verde indica que la batería se encuentra completamente cargada y que la unidad Powerhouse está manteniendo su carga.

Cómo extraer la batería recargable de la unidad Powerhouse: Sujete el lado sobresaliente de la batería, elévelo y extraiga la batería de la apertura.

Cómo almacenar el paquete de batería opcional AA en la unidad Powerhouse: La puerta corrediza negra en la esquina inferior derecha de la unidad Powerhouse oculta un área de almacenamiento destinada a guardar una sujeción con ocho pilas AA para uso de emergencia en caso de que se descargasen todas las pilas de repuesto. Esta sujeción para pilas AA es una opción que encontrará disponible en su distribuidor Bullard. Para abrir el compartimento, sujete la manilla sobresaliente en el borde izquierdo de la puerta y empújelo hacia la izquierda hasta que se detenga (Figura 8). Para cerrar la puerta, empújelo completamente de nuevo a la izquierda. Si no dispone de la sujeción para pilas AA, puede emplear el compartimento para otros artículos de tamaño y peso comparables.

Figura 6

Figura 7

Figura 8

Bullard
It's your life and you're worth it™

ATENCIÓN

La unidad Powerhouse no es conforme a NFPA 1901-10-1.7 cuando se encuentra montada tumbada con su eje vertical en una orientación bien frontal bien trasera respecto del vehículo. No se recomienda efectuar la instalación en una de estas dos configuraciones, ya que podría tener como consecuencia serios daños o un funcionamiento defectuoso de la unidad.

Emplee únicamente una fuente de alimentación fusionada con una capacidad de 5

amperios y 12-24 VCC de voltaje. Asegúrese de que la polaridad del cableado de la

alimentación de energía es correcta.

El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como consecuencia daños de gravedad y/o el funcionamiento defectuoso de la unidad.

Información para pedidos

CATÁLOGO NÚMERO	DESCRIPCIÓN
T3POWERHOUSEE	Sistema de carga montado directamente en el vehículo, cargador de batería integrado, kit de cableado directo y hardware para acoplamiento
T3POWERHOUSEKITE	Kit para la conversión a una unidad autónoma, incluye adaptadores CA y CC

Especificaciones técnicas

Dimensiones	30,48 cm alto x 16,5 cm largo x 22 cm ancho
Peso	1,4 kg
Consumo de potencia	1500 mA máx.; 750 mA promedio
Potencia necesaria	12-24 VCC (centro positivo)

Garantía

Bullard garantiza al comprador original que la estación de carga Powerhouse se encuentra libre de defectos en los materiales y en el funcionamiento para el uso y el servicio previstos durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de fabricación. La obligación de Bullard bajo esta garantía se limita a la reparación o sustitución, a discreción de Bullard, de los artículos que se devuelvan dentro del período de garantía y que, tras su inspección, Bullard considere que son defectuosos, estando sujetos a las siguientes limitaciones:

a) El artículo deberá devolverse a Bullard con los gastos de envío pagados por anticipado.
b) No se han efectuado cambios en la configuración original del artículo.
c) Durante el transporte, los artículos no han sufrido un uso indebido, un abuso o un daño.

Bajo ninguna circunstancia Bullard será responsable de los daños, pérdida de funcionamiento u otros costes, gastos o daños indirectos, fortuitos, derivados o especiales en los que haya incurrido el comprador, ni tan siquiera en caso de que Bullard hubiera podido ser notificado de la posibilidad de dichos daños.

Cualquier garantía implícita, incluyendo las garantías de comerciabilidad y aptitud para un propósito específico están limitadas a un período de duración de noventa (90) días a partir de la fecha de fabricación de este producto.

CE e24 020745

ISO 9001 certified

Bullard
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031-9303
Toll free: 877-BULLARD (285-5273)
Tel: 859-234-6616
Fax: 859-234-8987
www.bullard.com

Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen
Germany
phone: +49-2642 999980
fax : +49-2642 9999829
www.bullardextrem.com

Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
Cisco Centre
20 Jalan Afifi, #08-03
Singapore 409179
Tel: +65-6745-0556
Fax: +65-6745-5176
www.bullard.com

©2007 Bullard. All rights reserved.
Bullard® is a registered trademark of Bullard
"It's your life and you're worth it", T3, and Powerhouse are trademarks of Bullard.

6050046967 ES (0507)

Bullard®
It's your life and you're worth it™

Bullard
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031-9303
Toll free: 877-BULLARD (285-5273)
Tel: 859-234-6611
Fax: 859-234-8987

Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen
Germany
Tel: +49 2642 99998-0
Fax: +49 2642 99998-29

Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
Cisco Centre 2, 808-03
20 Jalan Afifi
Singapore 409179
Tel: +65 6745-0556
Fax: +65 6745-5176

Head Protection

Respiratory Protection

Fire and Rescue Safety

Thermal Imaging

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
E.D. Bullard Company
1898 Safety Way
Cynthiana, Kentucky 41031
USA

European representative:
Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen
Germany

Hereby declares that the following designated product,

Bullard Powerhouse Charging Station,
T3 POWERHOUSE CHARGER (part # T3POWERHOUSEE)

complies with the Council Directive 72/245/EEC of 20th June 1972, amended by Council Directive 95/54/EC of 31st October, 1995 relating to the Radio interference suppression (electromagnetic compatibility EMC) of motor vehicles.

Cynthiana, Kentucky
27. July 2006

Richard Kovacs
Director, Product Development

National Standards Authority of Ireland

EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

With regard to Radio Interference of Motor Vehicles

Council Directive 72/245/EEC of 20th June 1972, as amended by Council Directive 95/54/EC of 31st October, 1995 of the approximation of the laws of the Member States relating to the radio interference suppression (electromagnetic compatibility) of motor vehicles.

EC Type Approval No:	*e24*72/245*95/54*0745*00*
Reason for extension:	*N/A.*

SECTION I

0.1	Make (trade name of manufacturer's):	*Ed Bullard Company.*
0.2	Type and general commercial description:	*T3 Powerhouse Charger.*
0.3	Means of identification of type, if marked on the separate technical unit:	*T3 Powerhouse.*
	0.3.1 Location of that marking:	*On the rear side of the main unit.*
0.4	Category of vehicle:	*See Appendix.*
0.5	Name and address of manufacturer:	*Ed Bullard Company, 1898 Safety Way, Cynthiana Kentucky 41031-882, USA.*
0.6	In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:	*On the rear side of the main unit. Printed label.*
0.7	Address(es) of assembly plant(s):	*Ed Bullard Company, 1898 Safety Way, Cynthiana Kentucky 41031-882, USA.*

EC Type Approval No: *e24*72/245*95/54*0745*00*

SECTION II

1.	Additional information (where applicable):	*See Appendix.*
2.	Technical service responsible for carrying out the tests:	*Electronic Technology Systems Dr. Genz GmbH, Storkower Strasse 38C, D-15526 Reichenwalde B., Berlin.*
3.	Date of test report:	*14.08.2003.*
4.	Number of test report:	*G0M20305-7886-M-12.*
5.	Remarks (if any):	*See Appendix.*
6.	Place:	*Dublin.*
7.	Date:	*27th August, 2003.*
8.	Signature:	

NATIONAL STANDARDS AUTHORITY OF IRELAND
NSAI
MOTOR VEHICLE TYPE APPROVAL

9. The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.

10. Documentation: *43 sheets.*

Appendix

to EC Type Approval Certificate No.: *e24*72/245*95/54*0745*00*

Concerning the type approval of an electrical/electronic sub-assembly with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1.	Additional information	
1.1.	Electrical system rated voltage:	*12 volts nominal.*
1.2.	This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:	*See technical report G0M20305-7886-M-12 and accompanying manufacturer's information document.*
1.2.1	Installation conditions, if any:	*See manufacturer's specifications.*
1.3.	This ESA can only be used on the following vehicle types:	*N/A.*
1.3.1	Installation conditions, if any:	*N/A.*
1.4.	The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:	*N/A.*
1.5	Approved/recognised laboratory responsible for carrying out the tests:	*Electronic Technology Systems Dr. Genz GmbH.*
5.	Remarks:	*N/A.*

Concerning the type approval of a vehicle with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1.	Additional information	
1.1.	Special devices for the purpose of Annex IV to this Directive:	*N/A.*
1.2.	Electrical system rated voltage:	*N/A.*
1.3.	Type of bodywork:	*N/A.*
1.4.	List of electronic systems installed in the tested vehicle not limited to the items in the information document (see Appendix 1 to Annex II):	*N/A.*
1.5	Approved/recognised laboratory(for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the tests:	*N/A.*
5.	Remarks:	*N/A.*

NSAI
Glasnevin
Dublin 9.
Telephone: 01-807 3800
[International (+353+1) 807 3800]
Facsimile: 01-807 3838

NSAI
The Granary, Michael Street,
Limerick.
Telephone: 061-411872
[International (+353+61)411872]
Facsimile: 061-411874